

ПРОТОКОЛ

О УСЛОВИМА ПОД КОЈИМА ЋЕ БИТИ СПРОВЕДЕНО ОТПУШТАЊЕ ИЗ
ДРЖАВЉАНСТВА ФЕДЕРАТИВНЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ
ОНИХ ЈУГОСЛОВЕНСКИХ ГРАЂАНА ЧЕШКОГ И СЛОВАЧКОГ ПОРЕКЛА
КОЈИ СУ ПОДНЕЛИ МОЛБЕ ЗА ОТПУСТ ИЗ ДРЖАВЉАНСТВА ФНРЈ
НА ОСНОВУ ЗАКОНА О ДРЖАВЉАНСТВУ ФНРЈ (ЧЛ. 19) ОД 23
АВГУСТА 1945 ГОДИНЕ

ЗАКЉУЧЕН И ПОТПИСАН У БЕОГРАДУ 13 НОВЕМБРА 1948 ГОДИНЕ

ПРОТОКОЛ

о условима под којима ће бити спроведено отпуштање из држављанства Федеративне Народне Републике Југославије оних југословенских грађана чешког и словачког порекла који су поднели молбе за отпуст из држављанства ФНРЈ на основу Закона о држављанству ФНРЈ (чл. 19) од 23 августа 1945 године

Члан 1

Влада Федеративне Народне Републике Југославије обавезује се да ће позитивно решити све молбе лица чешке и словачке народности за отпуст из држављанства Федеративне Народне Републике Југославије, које су биле поднете до 6 маја 1947 године према члану 19 Закона од 23 августа 1945, и то уз услове наведене у следећим члановима.

Члан 2

Непокретно имање (поља, шуме, ливаде) лица која су према члану 1 овог Протокола затражила отпуст из држављанства ФНРЈ биће предата Влади Федеративне Народне Републике Југославије уз симболичну отштету од динара 10.— за један хектар.

Члан 3

Исељеницима који поседују куће Влада Федеративне Народне Републике Југославије даће отштету у висини од по динара 2.000.— У случају ако исељеник поседује кућу у већем граду, ову накнаду одредиће посебно Влада Федеративне Народне Републике Југославије.

Члан 4

Лица која су прдала своје непокретно имање из слободне руке до 6 маја 1947 године, положиће готовину стечену путем ове продаје на засебни рачун код Народне банке ФНРЈ. Овај рачун биће везан у току 5 година. У специјалним случајевима у сврху изузетних издатака, Народна банка Чехословачке Републике, по претходном споразуму са Народном банком ФНРЈ, може диспонирати једним делом ових обрачуна.

Од ове готовине обрачунаће се сума употребљена за издржавање домаћинства за време од продаје непокретности па све до напуштања територије Федеративне Народне Републике Југославије, као и износи за које је реемигрант доказао да их је стварно употребио за исплату својих дугова на основу пуноважних теретних тражбина или их је користио за извршење својих обавеза према јавноправним телима.

Члан 5

Готовина коју је исељеник стекао или ће је стећи продајом покретних ствари и стоке, коју неће моћи извести, као и готовина коју ће стећи на име отштете за непокретно имање, кога ће се одрећи у корист Федеративне Народне Републике Југославије, као и свака друга новчана готовина, биће од стране реемигранта положена на засебан рачун (реемиграциони), којим ће Народна банка ЧСР моћи диспонирати искључиво у корист чехословачког туристичког обрачуна у Југославији.

PROTOKOL

o podmínkách, za kterých bude provedeno propuštění z občanství FNRJ oněch jugoslávských občanů českého nebo slovenského původu, kteří si podali žádost o propuštění ze státního občanství FNRJ na pokladě zákona o státním občanství FNRJ (článek 19 ze dne 23. srpna 1945).

Článek 1.

Vláda FNRJ se zavazuje, že kladně vyřídí veškeré žádosti osob české nebo slovenské národnosti o propuštění ze státního občanství FNRJ, které byly podány do dne 6. května 1947 ve smyslu článku 19 zákona ze dne 23. srpna 1945 a to dle podmínek uvedených v následujících článcích.

Článek 2.

Nemovitý majetek (pole, lesy, louky) osob, které si ve smyslu článku 1. tohoto Protokolu podaly žádost o propuštění ze státního občanství FNRJ, bude odevzdán vládě FNRJ za symbolické odškodné Din. 10.— za 1 ha.

Článek 3.

Vystěhovalcům, kteří vlastní domy, vláda FNRJ dá odškodné ve výši Din. 2.000.— dvatisíce. V případě, že vystěhovalec vlastní dům ve větším městě, určí tuto náhradu vláda FNRJ zvlášť.

Článek 4.

Osoby, které svůj nemovitý majetek prodaly z volné ruky do 6. května 1947, složí získanou hotovost z tohoto prodeje na zvláštní účet u Národní banky FNRJ. Tento účet bude vázán na dobu 5 let. Ve zvláštních případech za účelem mimořádných vydání Národní banka ČSR po předchozí dohodě z Národní bankou FNRJ může disponovat s částí těchto odpočtů.

Od této hotovosti bude odečtena částka, již bylo použito na udržování domácnosti za dobu od prodeje nemovitosti až do opuštění území FNRJ, jakož i obnosy, o kterých reemigrant dokáže, že je skutečně použil na vyrovnání svých dluhů na základě platných závazků (hypot.) anebo jich použil na vyrovnání svých závazků vůči veřejným institucím.

Článek 5.

Hotovost, kterou vystěhovalec získal nebo ji získá prodejem movitých věcí a dobytka, který nebude moci vyvézt, jakož i hotovost, kterou získá z titulu odškodného za nemovitý majetek, jehož se zřekne ve prospěch FNRJ, dále jakož i každá jiná peněžní hotovost, — bude reemigranty složena na zvláštní účet (reemigrační), jímž Národní banka ČSR bude moci disponovat výlučně ve prospěch československého turistického odpočtu v Jugoslávii.

Члан 6

Покретне ствари у смислу одредаба приватног права могу се извести из Федеративне Народне Републике Југославије.

Члан 7

Живи и мртви инвентар, који припада непокретностима, не сме се извозити. За њега ће Влада Федеративне Народне Републике Југославије дати отштегу у висини постојећих цена.

Од овог принципа одобравају се изузеци и то:

а) свака породица до 4 члана може да извезе 200 кгр живе ваге свиња у тову. Породицама са више чланова дозвољава се да извезу на сваку главу даљих 50 кгр тежине;

б) свака породица моћи ће да извезе једног коња и један комад рогате стоке;

в) дозвољено је извести житарице потребне за почетну сетву и то на породицу од 4 члана 2 q пшенице и 50 кгр кукуруза. За породице са већим бројем чланова количина одобрена за извоз износи 5 q пшенице и 1 q кукуруза;

г) свиње, коње и рогату стоку, као и семенски материјал и остале пољопривредне производе преко висине поменуте у тачкама а), б) и в) реемигранти могу понудити на откуп државним организацијама.

Реемигрант ће овако стечену готовину положити на рачун поменут у члану 5.

Члан 8

Влада Федеративне Народне Републике Југославије отпустиће из југословенског држављанства оне држављане ФНРЈ чешке и словачке националности, који немају имања, а до сада нису поднели молбе за отпуст. Отпуст за ова лица решиће се чим поднесу пријаве за исељење.

Члан 9

Влада Федеративне Народне Републике Југославије је сагласна с тим да је Реемиграциона мисија при Чехословачкој амбасади у Београду овлашћена да даје информације о овом Протоколу.

Члан 10

Лица која не буду прихватила ове услове неће добити декрет о отпусту из држављанства ФНРЈ.

Члан 11

Сва питања која не би могла бити решена у смислу овог Протокола, биће споразумно решена дипломатским путем.

Рађено у Београду, 13 новембра хиљаду девет стотина четрдесет осме године.

В. ПОПОВИЋ, с.р.

Článek 6.

Movité věci ve smyslu ustanovení soukromého práva mohou být z FNRJ vyvezeny.

Článek 7.

Živý a mrtvý inventář, který náleží k nemovitostem, nesmí být vyvezen. Vláda FNRJ dá za něj odškodné ve výši stávajících cen.

Z této zásady povolují se výjimky a to:

a) Každá rodina do čtyř členů může vyvézt 200 kg živé váhy vepřů ve výkrmu. Rodinám, čítajícím více členů, dovoluje se vyvézt na každého dalšího člena 50 kg váhy;

b) každá rodina může vyvézt jednoho koně a jeden kus hovězího dobytka;

c) dovolují se vyvézt obilniny, potřebné k počátečnímu setí a to na 4-člennou rodinu 2 q pšenice a 50 kg kukuřice. Rodinám s větším počtem členů povolené množství k vývozu činí 5 q pšenice a 1 q kukuřice;

d) veprový dobytek, koně a hovězí dobytek, jakož i semenný materiál a ostatní zemědělské produkty, které převyšují množství uvedené v bodě a), b), c), reemigranti mohou nabídnouti k výkupu státním organizacím. Takto získanou hotovost složí reemigranti na účet uvedený v článku 5.

Článek 8.

Vláda FNRJ propustí z jugoslávského státního občanství ty občany FNRJ české nebo slovenské národnosti, kteří nemají majetku a kteří dosud nepodali žádost o propuštění. Propuštění těchto osob bude provedeno, jakmile podají přihlášku k vystěhování.

Článek 9.

Vláda FNRJ souhlasí s tím, že reemigrační mise při československém velvyslanectví v Bělehradě je oprávněna dávat informace o tomto Protokolu.

Článek 10.

Osoby, které nepřijmou tyto podmínky, neobdrží dekret o propuštění z občanství FNRJ.

Článek 11.

Veškeré otázky, které by nemohly být vyřešeny ve smyslu tohoto Protokolu, budou v dohodě vyřešeny diplomatickou cestou.

Sjednáno v Bělehradě dne 13 listopada roku tisícíhodevítistéhočtyřicátéhoosmého.

V. POPOVIĆ, s. m.

JIRI TAUFER, s. m.

